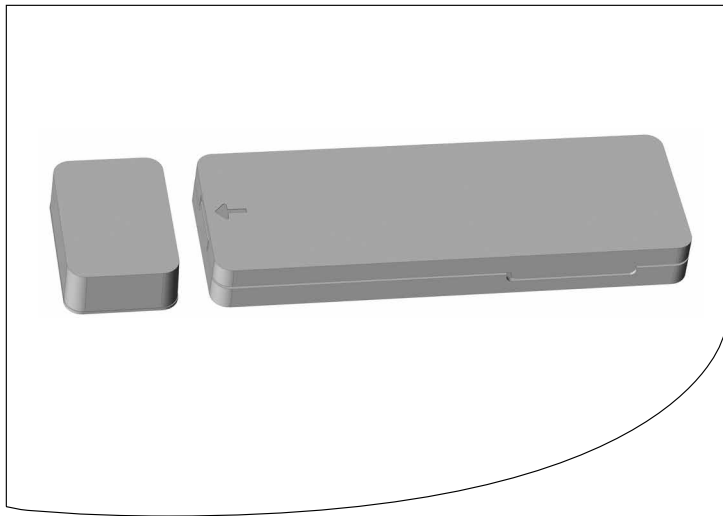


ES

Contacto de puerta/ventana DuoFern

Traducción de las instrucciones originales alemanas de montaje y puesta en marcha

Ref. 3200 31 64



1. Estas instrucciones.....	3
2. Símbolos de peligro	4
2.1 Gráficos y símbolos utilizados	4
2.2 Glosario - Aclaración de conceptos	4
3. Volumen de suministro	5
4. Vista completa / elementos de manejo.....	6
5. Descripción del producto	7
6. Datos técnicos	8
7. Indicaciones de seguridad.....	9
7.1 Uso debido	9
8. Colocación / sustitución de la pila.....	10
9. Montaje	13
9.1 Indicaciones para el montaje.....	13
9.2 Ejemplos de montaje	15
9.3 Montaje provisional.....	17
9.4 Memorización de las posiciones de la puerta o de la ventana	18
9.5 Comprobación de las posiciones memorizadas	20
9.6 Montaje definitivo del contacto de puerta/ventana DuoFern.....	21
10. Aparatos DuoFern (registro / anulación / ordenar) ...	22
10.1 Registro de aparatos DuoFern	23
10.2 Anulación de aparatos DuoFern.....	24
10.3 Ordenar la red DuoFern	25
11. Registro en HomePilot®.....	26
12. Eliminación de todos los ajustes	27
13. Cierre de la cubierta de la carcasa.....	27
14. Limpieza / mantenimiento.....	28
15. Declaración de conformidad UE simplificada.....	28
16. Indicaciones sobre protección medioambiental	29
17. Condiciones de garantía	30

...describen el montaje y la puesta en marcha del contacto de puerta/ventana DuoFern.

Utilización de las presentes instrucciones

- ◆ Lea las presentes instrucciones hasta el final y observe todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar a trabajar.
- ◆ Lea también las instrucciones de uso de los aparatos DuoFern registrados.
- ◆ Estas instrucciones son parte del producto. Guárdelas en un lugar accesible.
- ◆ Adjunte estas instrucciones en caso de transferir el contacto de puerta/ventana DuoFern a terceros.
- ◆ Si se producen daños derivados de la inobservancia de estas instrucciones y de las indicaciones de seguridad, la garantía pierde su validez. No nos responsabilizamos de los daños derivados de dicha inobservancia.



2. Símbolos de peligro

ES



Zona de peligro / situación de peligro



2.1 Gráficos y símbolos utilizados

Gráfico

Descripción



Otra información útil



Lea las instrucciones correspondientes.



2.2 Glosario - Aclaración de conceptos

DuoFern

- ◆ Radiosistema RADEMACHER para el control de productos compatibles.

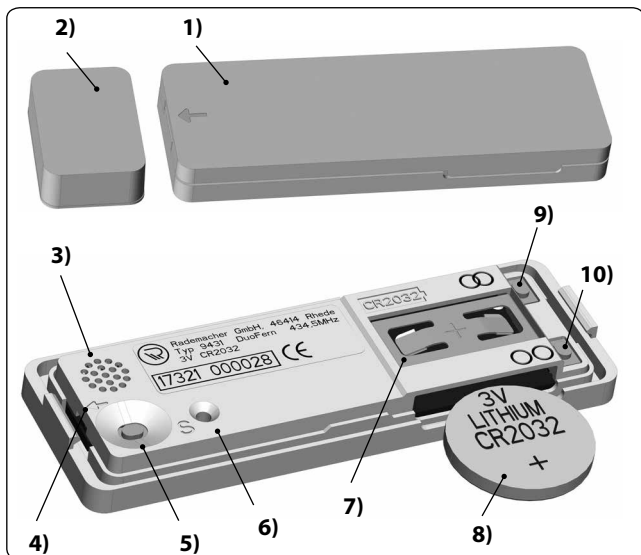
HomePilot®



- ◆ HomePilot® es una unidad de control central para productos de radio de RADEMACHER.

- 1 x elemento sensor (carcasa incl. sensor y electrónica)
- 1 x cubierta de elemento sensor
- 1 x pila de 3 V de litio, tipo CR2032
- 1 x imán
- 4 x almohadillas adhesivas redondas de doble cara para la fijación provisional del elemento sensor y del imán
- 2 x cintas adhesivas rectangulares de doble cara para el montaje final
- 1 x paño
- 1 x instrucciones de montaje y puesta en marcha

Tras retirar el embalaje, debe comprobar...

... el contenido del paquete a partir de los datos suministrados.



- 1) Elemento sensor
- 2) Imán
- 3) Emisor de señales
- 4) Sensor
- 5) Tecla de configuración (S)
- 6) Piloto de control (LED de varios colores)
- 7) Compartimento de la pila
- 8) Pila (3 V, litio, tipo CR2032)
- 9) Tecla de registro DuoFern 
- 10) Tecla de anulación DuoFern 

El contacto de puerta/ventana DuoFern ha sido concebido para vigilar las posiciones de puertas y ventanas.

Consta de un elemento sensor y de un imán.

El sensor registra la posición de la puerta o la ventana correspondiente con la ayuda del imán:

En una ventana: **Abierta, cerrada y basculada**

En una puerta: **Abierta, cerrada**

El elemento sensor se monta dentro del marco de la puerta o de la ventana o bien en el lado de la habitación, y el imán se monta directamente en la puerta o en la ventana.

Memorización de las diferentes posiciones

Las diferentes posiciones de la puerta/ventana pueden registrarse y guardarse mediante secuencias de memorización, véase la página 18.

Integración en el radiosistema DuoFern

Dependiendo del tipo de aparato DuoFern registrado, el contacto de puerta/ventana DuoFern envía señales de control diferentes.



Encontrará más información en nuestra página web "www.rademacher.de", apartado de servicio técnico.

Indicaciones generales	
Pila:	1 x 3 V (CC) de litio, tipo CR2032
Vida útil de la pila:	Aprox. 3 años (en función de la temperatura ambiente, el número de receptores registrados y la frecuencia de los cambios de estado)
Temperatura ambiente admisible:	De 5 °C a 50 °C
Dimensiones (An. x Al. x Pr.): Elemento sensor: Imán:	78 x 26 x 8,5 mm 17 x 26 x 8,5 mm
Radiotécnica DuoFern	
Frecuencia de emisión:	434,5 MHz
Potencia de emisión:	Máx. 10 mW
Alcance de radiofrecuencia en edificios:	20 m aprox., según la estructura del edificio
Número máximo de aparatos DuoFern:	5



El empleo de aparatos defectuosos y el uso indebido pueden causar daños materiales.

- ◆ No utilice nunca aparatos dañados o defectuosos.
- ◆ Compruebe que el contacto de puerta/ventana DuoFern se encuentra en perfecto estado.
- ◆ Si detecta irregularidades, diríjase a nuestro servicio técnico, v. página 32.

7.1 Uso debido

Utilice el contacto de puerta/ventana DuoFern exclusivamente para vigilar puertas y ventanas.

Condiciones de uso

- ◆ El montaje y el uso de radiosistemas solo está permitido en aquellos equipos y aparatos en los que una avería de funcionamiento del emisor o receptor no suponga peligro para las personas y bienes materiales, o cuyo riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.




Otras instalaciones de radio con la misma frecuencia de envío pueden dar lugar a problemas de transferencia.



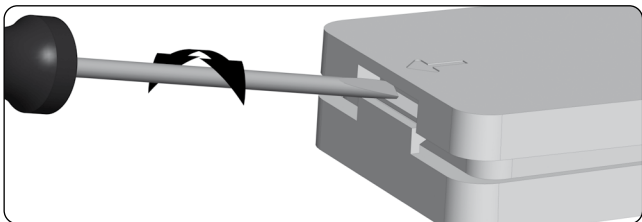
El uso de pilas incorrectas puede dañar el contacto de puerta/ventana DuoFern.

- ◆ Utilice únicamente pilas del tipo CR2032.
- ◆ Preste atención a la polaridad al colocar la pila, véase la página 11.

Indicios de que la pila está gastada

- ◆  1 x señal acústica breve al abrir/bascular la ventana o al abrir la puerta.
Máximo dos veces al día.
- ◆ En HomePilot® El estado de carga es transferido una vez al día a HomePilot®, que procede a visualizarlo.

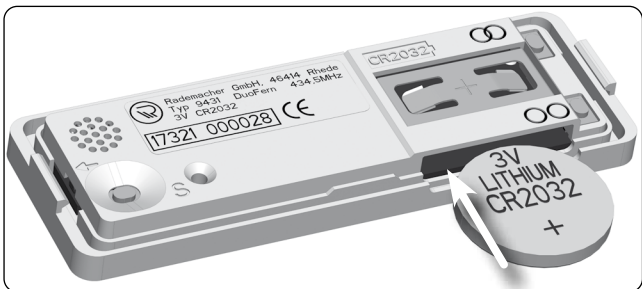
1. Abra la cubierta por ambos lados insertando un destornillador y girándolo con suavidad.



2. Introduzca la pila suministrada en el compartimento de la pila con el polo positivo (+) hacia arriba.

Para sustituir la pila gastada, extráigala del compartimento de la pila utilizando un objeto plano no metálico.

Los destornilladores metálicos pueden dañar la placa.



Mensajes de estado del piloto de control tras introducir la pila:

El LED se ilumina en verde durante 1 s:	Pila completamente cargada
El LED se ilumina en azul durante 1 s:	Se ha consumido parte de la carga de la pila *
El LED se ilumina en rojo durante 1 s:	Pila casi agotada
El LED no se ilumina:	Pila completamente agotada

* *En el caso de las pilas nuevas también puede ocurrir que no estén completamente cargadas.*

3. Proceda con el montaje durante la primera instalación **o bien** encaje de nuevo la cubierta en el elemento sensor después de sustituir la pila.

Indicaciones sobre la vida útil de la pila

La vida útil de la pila puede verse reducida a causa de los siguientes factores:

- ◆ Temperaturas muy bajas o elevadas.
- ◆ Cambios de estado frecuentes (p. ej. abrir / cerrar la puerta).
- ◆ Número de aparatos DuoFern registrados.

Recomendación:

- ◆ En las habitaciones sin calefacción, **no** monte el contacto de puerta/ventana DuoFern **dentro del** marco de la ventana, sino en el lado de la habitación.

9.1 Indicaciones para el montaje

Montaje provisional del elemento sensor y del imán

Le recomendamos efectuar en primer lugar una fijación provisional con las almohadillas adhesivas redondas, lo cual permitirá llevar a cabo la secuencia de memorización y la prueba de funcionamiento antes de dar por concluido el montaje.



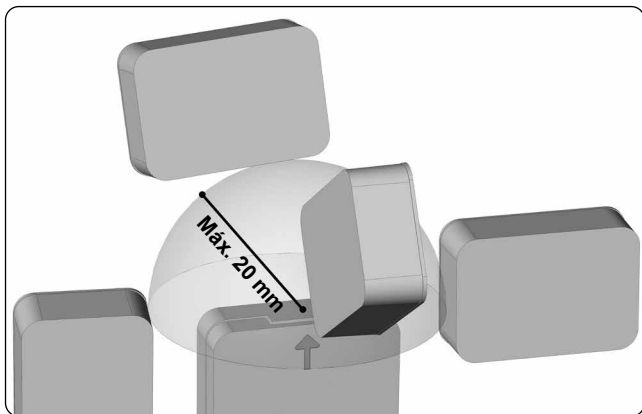
El contacto de puerta/ventana DuoFern no es apropiado para su uso en marcos de ventana de aluminio.

Si aún así desea efectuar el montaje, le recomendamos que lo haga en el marco de la ventana por el **lado de la habitación**.



La presencia de material ferroso u otro imán cerca del sensor y del imán reduce la sensibilidad y limita la distancia de montaje a 20 mm como máximo.

La distancia espacial entre el sensor (flecha de la carcasa) y el imán no debe superar los 20 mm en todas las direcciones. La alineación del imán con respecto al sensor es indiferente.



Compruebe si el elemento sensor y el imán caben en el marco de la ventana. Las dimensiones se especifican en los datos técnicos de la página 8. Como alternativa le proponemos el montaje en el marco de la ventana por el lado de la habitación.

Como contacto de ventana dentro del marco de la ventana

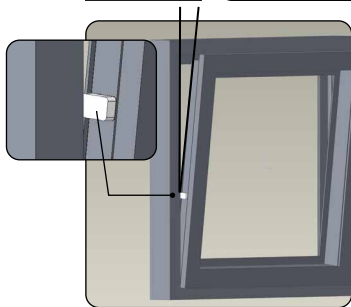
Recomendación para protegerlo del agua de condensación

Monte el elemento sensor en el montante del marco de la ventana y no en el travesaño inferior, ya que en este punto puede producirse acumulación de agua.

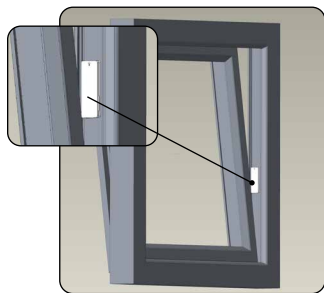
La posición de montaje ideal del imán se ubica a una distancia aproximada de 15 mm entre el marco de la ventana y la ventana basculada.



Amplitud de apertura aprox. 15 mm



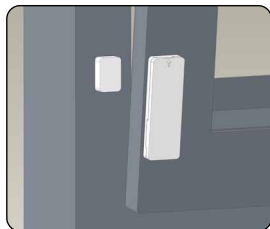
El imán se fija en el lado de la empuñadura de la hoja de la ventana.



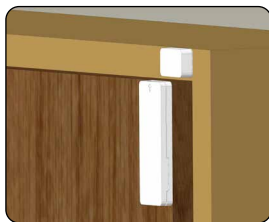
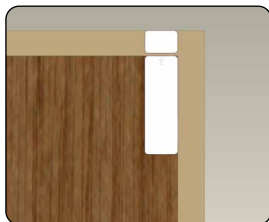
El elemento sensor se monta en el marco fijo.

Como contacto de ventana en el marco de la ventana por el lado de la habitación

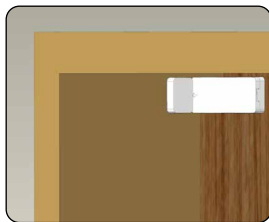
En caso de que no sea posible el montaje dentro del marco de la ventana.



Como contacto de puerta a ras de la puerta



Como contacto de puerta en la moldura



i

El montaje del imán y del elemento sensor puede variar respecto a las imágenes.

i

Si el elemento sensor se monta sobre metal, el alcance de la radiofrecuencia puede verse reducido.

9.3 Montaje provisional

1. Seleccione la posición de montaje teniendo en cuenta los criterios mencionados y los ejemplos de montaje.

2.



Fije el elemento sensor y el imán con las almohadillas adhesivas redondas suministradas en la posición de montaje seleccionada.

i

Utilice las almohadillas adhesivas redondas solo provisionalmente hasta encontrar la posición de montaje óptima.

El contacto de puerta/ventana DuoFern dispone de tres modos de funcionamiento. Las secuencias de memorización se llevan a cabo en cada uno de los modos:

- ◆ Modo de ventana (abierta / cerrada / basculada), el LED parpadea en color verde
- ◆ Modo de puerta (abierta / cerrada), el LED parpadea en color azul
- ◆ Modo de puerta invertido (abierta = cerrada / cerrada = abierta), el LED parpadea en color rojo



Comience cada secuencia de memorización con la ventana o la puerta abierta. Esto también es necesario al cambiar el modo de funcionamiento.

Límite de tiempo para la secuencia de memorización

Tras activar un modo, la secuencia de memorización permanece activa durante 60 segundos.

Cancelación de la secuencia de memorización



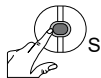
Pulsando la tecla de configuración puede cancelar la secuencia de memorización.

Observe las indicaciones acústicas

Durante la secuencia de memorización se emiten indicaciones acústicas. La ausencia de indicación acústica significa que la distancia entre el imán y el sensor es demasiado grande o que otros elementos de hierro o imanes impiden diferenciar de forma segura los diferentes estados.

1. Abra la ventana o la puerta.

2. Active el modo deseado:



3 seg. = modo de ventana >

el LED parpadea
en color verde

6 seg. = modo de puerta >

el LED parpadea
en color azul

9 seg. = modo de puerta invertido >

el LED parpadea
en color rojo



A continuación, dos señales acústicas breves confirman que se ha memorizado la primera posición.

3.a Cierre la ventana o la puerta.



Después de aprox. 3 segundos, dos señales acústicas breves confirman que se ha memorizado la posición correspondiente.

El punto 3.b que se explica a continuación no se ejecuta en el modo de puerta.

Solo en el modo de ventana (LED verde)

3.b Coloque la ventana en posición basculada.



Después de aprox. 3 segundos, dos señales acústicas breves confirman que se ha memorizado la posición correspondiente.

4. Abra de nuevo la ventana o la puerta.



2 segundos Una señal acústica prolongada confirma que la secuencia de memorización ha finalizado con éxito y el LED se apaga.

La secuencia de memorización ha finalizado.



5 minutos

Una vez finalizada la secuencia de memorización, dispone de cinco minutos para comprobar las posiciones memorizadas de la puerta o la ventana.

1. Abra, cierre o bascule la ventana o la puerta con el contacto de puerta/ventana DuoFern fijado.

Cada una de las posiciones detectadas se confirma mediante una señal acústica:



1 x = abierta



2 x = basculada



3 x = cerrada

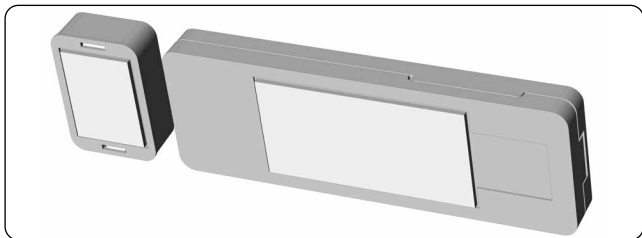


El contacto de puerta/ventana DuoFern está listo para el servicio cuando la secuencia de memorización ha concluido con éxito.



Si la posición de montaje en la ventana o en la puerta varía con el paso del tiempo y las posiciones memorizadas ya no activan las órdenes de control deseadas, será necesario llevar a cabo una nueva secuencia de memorización.

1. Marque las posiciones de montaje del elemento sensor y del imán, p. ej. con un lápiz.
2. Retire el elemento sensor fijado y el imán.
3. Retire las almohadillas adhesivas redondas y elimine completamente el pegamento usando el paño suministrado.
4. Coloque las cintas adhesivas de doble cara.



5. Fije el elemento sensor y el imán exactamente en las posiciones marcadas ejerciendo una leve presión.



Repita la secuencia de memorización (véase la página 19) si los estados correspondientes no se detectan de forma correcta después del montaje definitivo.

Para que el contacto de puerta/ventana DuoFern pueda enviar instrucciones de conmutación a la red DuoFern, debe registrar todos los aparatos DuoFern que desee (p. ej. actuador DuoFern etc.) en el contacto de puerta/ventana DuoFern.



Lea también las instrucciones de uso del aparato DuoFern correspondiente.






Los aparatos DuoFern que funcionan con pilas no pueden registrarse en el contacto de puerta/ventana DuoFern.



La secuencia de memorización de las posiciones de la puerta/ventana debe haber concluido correctamente, véase la página 19.

Número máximo de aparatos registrados

Puede registrar un máximo de cinco aparatos DuoFern.


-  1. Conmute el aparato DuoFern correspondiente al modo de registro.
-  2. Pulse la tecla de registro del contacto de puerta/ventana DuoFern.
 60 seg. El modo de registro permanece activo durante 60 segundos.


Señales LED durante el registro


- ◆ Parpadea en color verde durante el registro
- ◆ Se ilumina durante 5 segundos en color verde cuando el registro ha finalizado con éxito
- ◆ Se ilumina en color rojo si se ha alcanzado el número máximo de participantes o se intenta registrar un aparato DuoFern que funciona con pilas



El proceso de registro puede interrumpirse pulsando la tecla de registro o anulación.

1.  Conmute el aparato DuoFern correspondiente al modo de anulación.

2.  Pulse la tecla de anulación del contacto de puerta/ventana DuoFern.

 60 seg. El modo de anulación permanece activo durante 60 segundos.

Señales LED durante la anulación

- ◆ Parpadea en color rojo durante la anulación
- ◆ Se ilumina durante 5 segundos en color verde cuando la anulación ha finalizado con éxito
- ◆ Se ilumina en color rojo si no ha sido posible efectuar la anulación



El proceso de anulación puede interrumpirse pulsando la tecla de registro o anulación.

Es posible eliminar del contacto de puerta/ventana DuoFern aquellos aparatos DuoFern que ya no estén localizables mediante radio.

1.



Mantenga pulsada la tecla de registro durante cinco segundos hasta que el LED se ilumine en color verde.

Se anulan todos los aparatos DuoFern no localizables mediante radio.




Señales LED durante el proceso de ordenar

- ◆ Parpadea en color verde al pulsar la tecla
- ◆ Parpadea en color rojo durante la acción de ordenar
- ◆ Se ilumina durante 5 segundos en color verde al finalizar el proceso de ordenar, soltar la tecla

En combinación con HomePilot® puede utilizar las instrucciones de conmutación del contacto de puerta/ventana DuoFern para activar escenas. Para ello es necesario registrarlo una vez en HomePilot®.

1. Abra la interfaz de usuario de HomePilot® y haga clic en el botón [**Konfiguration**] (Configuración) de la parte inferior izquierda; a continuación haga clic en [**Geräte anmelden**] (Registrar aparatos).

2.  Pulse la tecla de registro del contacto de puerta/ventana DuoFern.

3. Tras finalizar con éxito el proceso de registro, el LED se ilumina en color verde durante 5 segundos. En el cuadro de diálogo de registro de la interfaz de usuario de HomePilot® aparece el contacto de puerta/ventana DuoFern.



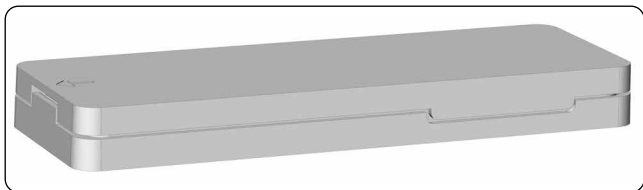
Mantenga pulsada la tecla de anulación durante cinco segundos; durante este tiempo parpadea el LED en color rojo.



Cuando el LED se ilumina en rojo de forma permanente, significa que todos los ajustes se han eliminado y que el contacto de puerta/ventana DuoFern se encuentra de nuevo en el estado de suministro.

13. Cierre de la cubierta de la carcasa

Una vez efectuados todos los ajustes, encaje con cuidado la cubierta en el elemento sensor. Compruebe la posición correcta de la cubierta para que encaje completamente por ambos lados.





Los disolventes químicos pueden dañar el contacto de puerta/ventana DuoFern.

- ◆ Utilice únicamente un paño suave ligeramente humedecido para la limpieza del aparato.



Por la presente, la empresa RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH declara que el contacto de puerta/ventana DuoFern cumple con la Directiva **2014/53/UE (Directiva de equipos radioeléctricos)**.

El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente página de Internet:

www.rademacher.de/ce



16. Indicaciones sobre protección medioambiental

ES

Retirada de las pilas antes de la eliminación

Antes de la eliminación es necesario extraer las pilas del aparato.



Eliminación de pilas gastadas

Las pilas no son residuos domésticos, por lo que deben eliminarse por separado.

En nuestra página web encontrará información sobre las condiciones de garantía de los productos.

RADEMACHER
Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Alemania)

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas, errores de imprenta y omisión. Imágenes no vinculantes.